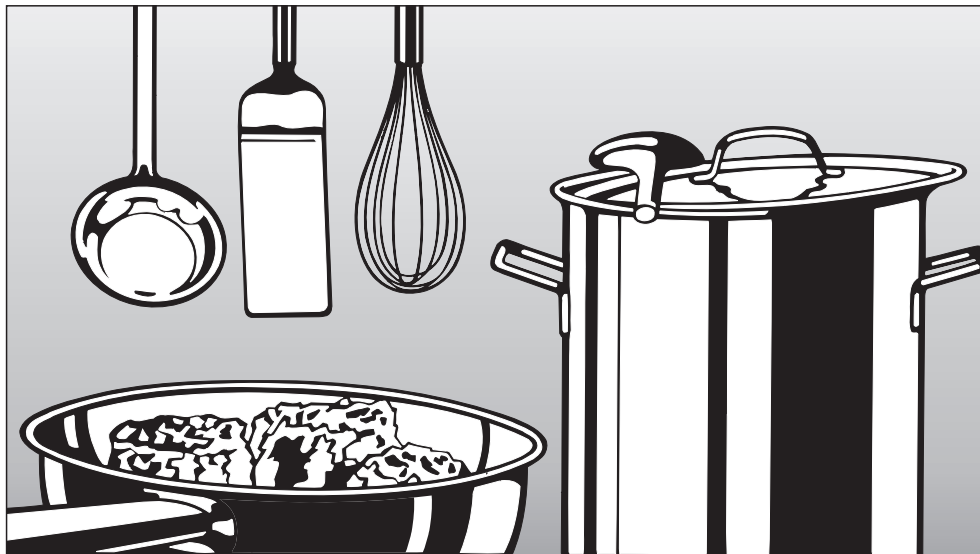


Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества



Стеклокерамические панели конфорок с индукцией KM 5920 / KM 5930

До установки, подключения и ввода прибора в эксплуатацию **обязательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA, KZ

M.-Nr. 07 267 870

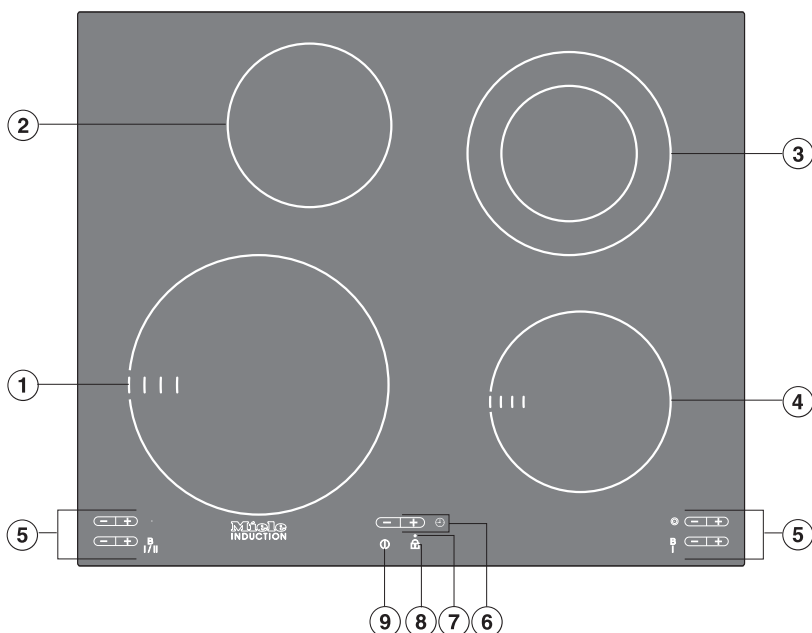
Содержание

Описание прибора	4
КМ 5920.	4
КМ 5930.	5
Управление конфорками и индикация	6
Управление таймером и индикация.	7
Технические данные конфорок	8
Указания по безопасности и предупреждения	9
Ваш вклад в охрану окружающей среды	16
Перед первым использованием	17
Первая чистка	17
Ввод в эксплуатацию	17
Описание конфорок HiLight.	18
Индукция	19
Принцип действия	19
Шумы.	20
Кухонная посуда	20
Управление	21
Сенсорные клавиши	21
Включение	21
Диапазоны регулировки мощности	22
Автоматика закипания	23
Включение второго нагревательного контура	25
Функция Booster.	26
Поддержание блюд в теплом виде	28
Выключение и индикация остаточного тепла	29
Советы по экономии электроэнергии	30
Таймер	31
Таймер	31
Автоматическое выключение конфорок.	32
Одновременное использование двух функций таймера	33
Функции безопасности	34
Блокировка / блокировка включения	34
Общее понижение мощности	35
Автоматическое отключение	36
Защита от перегрева.	37
Чистка и уход	39
Программирование	41

Что делать, если ...?	44
Проверка мощности нагрева	46
Дополнительно приобретаемые принадлежности	48
Указания по встраиванию прибора	49
Размеры прибора и ниши для встраивания	54
КМ 5920.	54
КМ 5930.	55
Встраивание	56
Общие указания по встраиванию:	57
Электроподключение	58
Электроподключение	59
Схема подключения	59
Сервисная служба, типовая табличка	60
Сертификат (только для РФ)	60
Гарантия качества товара	61

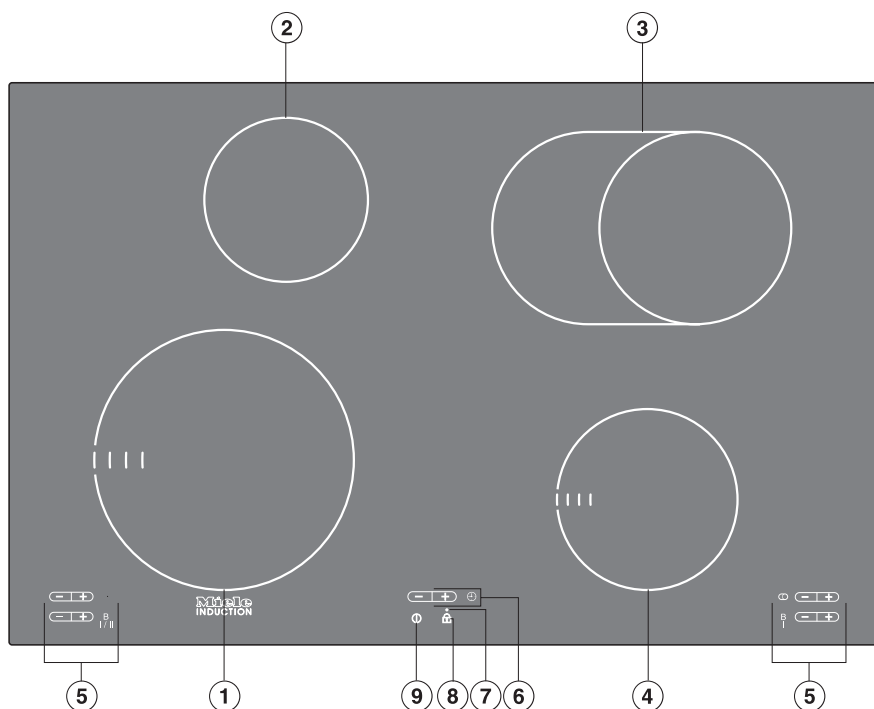
Описание прибора

КМ 5920



- ① Индукционная конфорка с функцией TwinBooster
- ② Конфорка HiLight (одноконтурная)
- ③ Конфорка HiLight (Варио)
- ④ Индукционная конфорка с одинарной функцией Booster
- ⑤ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑥ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑦ Индикатор блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑨ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок

КМ 5930



- ① Индукционная конфорка с функцией TwinBooster
- ② Конфорка HiLight (одноконтурная)
- ③ Конфорка HiLight (конфорка/жаровня)
- ④ Индукционная конфорка с одинарной функцией Booster
- ⑤ Управление конфорками и индикаторы (см. соответствующую главу)
- ⑥ Управление таймером и индикатор (см. соответствующую главу)
- ⑦ Индикатор блокировки
- ⑧ Сенсорная клавиша блокировки
- ⑨ Сенсорная клавиша Вкл/Выкл панели конфорок

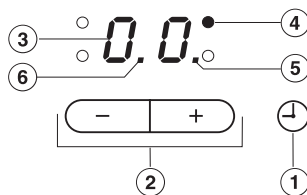
Управление конфорками и индикация



- | | |
|------------------|--|
| 0 | = Готовность конфорки к работе |
| h | = Уровень поддержания тепла |
| 1 до 9 | = Уровень мощности (при включенной панели конфорок) |
| I | = Booster I |
| II | = Booster II |
| ≡ | = Остаточное тепло |
| ∅ | = Отсутствие посуды или неподходящая посуда (см. главу "Индукция") |
| F | = Ошибка (см. главу "Защитное отключение") |
| A | = Автоматика закипания при расширенном выборе уровней мощности |
| PD и т.д. | = Программа (см. главу "Программирование") |
| SD и т.д. | = Состояние (см. главу "Программирование") |

- 6

Управление таймером и индикация



- ① Сенсорная клавиша включения, изменения функций таймера и выбора конфорки для автоматического выключения
- ② Сенсорные клавиши установки времени
- ③ Индикатор времени
- ④ Индикатор автоматического выключения, например, задней правой конфорки
- ⑤ Индикатор функции таймера
- ⑥ Индикатор получаса при заданном времени таймера более 99 минут

Описание прибора

Технические данные конфорок

Конфорка	KM 5920		
	HiLight Ø в см	Индукция Минимальный- максимальный Ø в см*	Мощность в Вт при 230 В**
	-	16 - 23	нормальная: 2300 с функцией Booster I: 3200 с функцией Booster II: 3700
	14,5	-	1200
	10,0 / 18,0	-	600 / 1800
	-	10 - 16	нормальная: 1400 с функцией Booster: 1800
Всего:			6700

Конфорка	KM 5930		
	HiLight Ø в см	Индукция Минимальный- максимальный Ø в см*	Мощность в Вт при 230 В**
	-	16 - 23	нормальная: 2300 с функцией Booster I: 3200 с функцией Booster II: 3700
	14,5	-	1200
	17,0 / 17,0 x 26,5	-	1500 / 2400
	-	10 - 16	нормальная: 1400 с функцией Booster: 1800
Всего:			7300

* В пределах указанных диапазонов размера конфорок возможно использование кастрюль с любым диаметром дна.

** Указанная мощность может варьироваться, в зависимости от размера и материала кухонной посуды.

Этот прибор отвечает нормам технической безопасности. Однако его ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и повреждениям изделий.

Прежде чем начать эксплуатировать прибор, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и установке.

В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию прибора. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора!

Надлежащее использование

► Эта панель конфорок предназначена для использования в домашнем хозяйстве и подобных условиях, например:

- в магазинах, офисах и подобных рабочих условиях,
- в загородных домах
- клиентами в отелях, мотелях, пансионатах и других соответствующих заведениях.

Используйте панель конфорок исключительно для домашних нужд для приготовления пищи, описаного в инструкции по эксплуатации и руководстве по применению.

Все другие возможности применения недопустимы. Miele не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть вследствие применения не по назначению или неправильного обслуживания.

► Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять прибором, не рекомендуется его эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

Указания по безопасности и предупреждения

Если у Вас есть дети

► Используйте электронную блокировку, чтобы дети не могли без Вашего присмотра включить прибор или изменить его установки.

► Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи прибора. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.

► Дети могут пользоваться прибором без надзора взрослых, если они настолько освоили работу с ним, что могут это делать с уверенностью. Кроме того, они должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

► Во время работы прибор нагревается и остается горячим еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

► Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или под прибором. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на прибор. Опасность ожога!

► Следите за тем, чтобы у детей не было возможности стянуть вниз горячие кастрюли или сковороды. Отворачивайте в сторону ручки кастрюль и сковородок, чтобы исключить возможность ожога или обваривания! Специальная решетка для защиты детей (можно купить дополнительно) уменьшает опасность.

► Упаковочный материал (например, пленка, стиропор) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте и утилизируйте ее, как можно быстрее.

Техника безопасности

► Перед встраиванием проверьте отсутствие на приборе внешних повреждений. Ни в коем случае не пользуйтесь поврежденным прибором. Эксплуатация поврежденного прибора ставит под угрозу Вашу безопасность!

► Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности.

В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.

Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное соединение (например, удар электро-током).

► Перед подключением прибора обязательно сравните данные подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами электросети.

Эти данные обязательно должны совпадать во избежание повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

► Для Вашей безопасности используйте прибор только во встроеном виде.

► Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. Прикасание к токоведущим соединениям, а также нарушение электропроводки и механической конструкции прибора может оказаться опасным для Вас и вызвать неисправность прибора.

► Монтаж и техобслуживание прибора, а также ремонтные работы могут выполнять только специалисты по электромонтажу, авторизованные производителем.

Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую производитель не несет ответственность.

► При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта прибора он должен быть отключен от электросети. Прибор считается отключенным от сети только в том случае, если будет выполнено одно из следующих условий:

- выключены предохранители на распределительном щитке,
- полностью вывернуты резьбовые предохранители на электрощитке.
- отсоединен от электросети сетевой кабель.

Для того, чтобы отсоединить от сети прибор, который оснащен сетевой вилкой, беритесь за вилку, а не за кабель.

Указания по безопасности и предупреждения

► Ремонт прибора во время гарантийного срока имеет право производить только авторизованная производителем сервисная служба, в противном случае при следующей неисправности право на гарантийное обслуживание теряется.

► Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей производитель гарантирует, что требования по технике безопасности будут выполнены.

► Если сетевой кабель поврежден, он должен быть заменен квалифицированным электриком на кабель Тип H 05 VV-F (PVC-изолированный), который можно приобрести у производителя или в сервисной службе.

► Не допускается подключение прибора к электросети через многоместную розетку или удлинитель, так как они не могут обеспечить необходимую безопасность (например, возникает опасность перегрева).

► Не вводите прибор в эксплуатацию при дефектах, сколах, трещинах, царапинах или сразу же выключите. Отключите от электросети. В противном случае возникает опасность удара током!

Надлежащее использование

► Только для лиц со стимулятором сердечной деятельности: обратите внимание, что вблизи включенного прибора создается электромагнитное поле. Повреждение стимулятора маловероятно. При спорном случае обратитесь ко врачу или производителю стимулятора.

► Электронные приборы, например, микрокалькуляторы, а также кредитные карточки и дискеты не должны находиться в непосредственной близости от включенного прибора, так как при этом возможно нарушение их функций.

► При эксплуатации прибор нагревается и остается горячим некоторое время после выключения. Только после того, как погаснет индикация остаточного тепла, пропадет опасность получения ожогов.

► Не оставляйте прибор без присмотра во время работы! Пустая посуда на работающей конфорке может привести к повреждению стеклокерамики, за которое производитель не несет ответственности.

Перегретый жир или масло могут воспламениться и привести к пожару.

► В случае возгорания горячего жира или масла ни в коем случае не пытайтесь загасить огонь водой! Потушите огонь, например, с помощью крышки, влажного кухонного полотенца и т.п.

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ При работе у горячего прибора защищайте руки, используя теплоизолирующие перчатки, прихватки и т.п. Следите за тем, чтобы прихватки не были влажными, так как при этом повышается их теплопроводность, что может привести к ожогу.
- ▶ Не допускается фламбирование (поджигание блюд с использованием алкоголя) под кухонной вытяжкой. Пламя может вызвать возгорание вытяжки.
- ▶ Не используйте прибор, как место для хранения.
Не кладите на него ножи, вилки, ложки или другие металлические предметы. При включенном приборе, случайном включении прибора или наличии остаточного тепла возникает опасность, что металлические предметы нагреются (Опасность ожога).
Другие предметы, в зависимости от материала, могут расплавиться или загореться.
Влажные крышки могут присосаться.
Выключайте варочную панель после использования!
- ▶ Запрещается накрывать прибор полотенцем или защитной пленкой для плит. Прибор может быть таким горячим, что возникнет опасность возгорания.
- ▶ Не используйте конфорки HiLight для обогрева помещений. От высокой температуры находящиеся рядом легковоспламеняющиеся предметы могут загореться. Кроме того, срок службы прибора сокращается.
- ▶ Не пользуйтесь посудой из пластмассы или алюминиевой фольги. При высокой температуре такая посуда плавится. Кроме того, существует опасность возникновения пожара!
- ▶ Не разогревайте на конфорках закрытые, герметичные емкости, например, консервные банки. Из-за возникновения избыточного давления банки могут лопнуть, что создает опасность травм и обваривания!
- ▶ Используйте кастрюли и сковородки с гладким дном. Шероховатое дно кастрюль и сковородок может поцарапать стекло-керамическую поверхность.
- ▶ Никогда не нагревайте пустую посуду, если только производитель посуды не разрешает подобное применение! В связи с большой скоростью нагрева индукционной варочной панели, температура дна посуды может за короткое время достигнуть температуры самовоспламенения жира или масла.
- ▶ Содержите прибор в чистоте. Соль, сахар или песчинки, например, от чистки овощей, могут стать причиной царапин.
- ▶ Запрещается ставить горячие кастрюли и сковородки в области панели управления. Это может привести к повреждению находящейся внутри электроники.

Указания по безопасности и предупреждения

► Следите за тем, чтобы на стеклокерамическую поверхность прибора не падали какие-либо предметы или посуда. Падение даже небольших предметов (например, солонки) может вызвать появление трещин или сколов на стеклокерамической поверхности.

► Если на горячую варочную панель попали сахар, сахаросодержащие блюда, пластмасса и алюминиевая фольга, то необходимо выключить прибор. Затем немедленно скребите эти вещества скребком для стекла с конфорки, пока она горячая, т.к. после остывания они могут повредить конфорку. Осторожно: при этом возникает опасность ожога!

Затем произведите чистку конфорки в холодном состоянии.

► Во избежания пригорания загрязнений удаляйте их как можно быстрее и следите при установке на конфорки посуды. Следите за тем, чтобы ее днище было чистым, сухим и не содержало жира.

► При пользовании электророзеткой вблизи прибора следите за тем, чтобы кабели питания других электроприборов не касались горячего прибора. Изоляция проводов может быть повреждена. Опасность поражения током!

► Прибор оснащен вентилятором. Если под встроенным прибором находится выдвижной ящик, то необходимо соблюдать достаточное расстояние между содержимым ящика и нижней частью прибора, для обеспечения вентиляции. В ящике не должны храниться острые или маленькие предметы, а также бумага. Они могут попасть или быть затянуты через вентиляционную щель в вентилятор и повредить его или ухудшить охлаждение.

► Если под прибором находится выдвижной ящик, то в нем не должны храниться аэрозоли, легковоспламеняемые жидкости и горючие материалы. Если в ящике имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.

► Пищу следует разогревать до полной готовности. В случае, если в пище имеются бактерии, они уничтожаются только под воздействием достаточно высоких температур в течение определенного времени.

► Ни в коем случае не используйте на индукционных конфорках две кастрюли.

► Не подпускайте домашних животных близко к прибору. В случае, если животное окажется на панели конфорок, оно может коснуться сенсорной клавиши и включить конфорку.

Указания по безопасности и предупреждения

► Если прибор встраивается за мебельную дверцу, он может использоваться только при открытой дверце. Закрывайте дверцу только после выключения прибора и когда погаснет индикатор остаточного тепла.

► Если панель конфорок встроена над духовым шкафом или плитой с функцией пиролизической очистки, то ее не разрешается эксплуатировать во время процесса пиролиза. В ином случае возможно срабатывание функции защиты от перегрева панели конфорок (см. соответствующую главу).

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

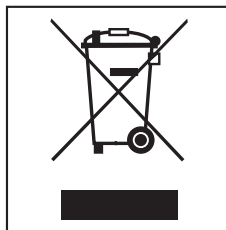
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и поэтому подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов.

Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления в утилизацию отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Типовая табличка".

Первая чистка

Удалите, если имеется, защитную пленку и наклейки.

Перед первым включением протрите Ваш прибор сначала влажной салфеткой, после чего протрите его насухо.

Для чистки стеклокерамических поверхностей не пользуйтесь моющими средствами, так как они оставляют стойкие голубоватые пятна.

Ввод в эксплуатацию

Только для панелей конфорок со скошенным краем (с отшлифованным стеклянным бортиком):
В первые дни после монтажа возможно технически обусловленное образование небольшого зазора между панелью конфорок и столешницей, который уменьшится в процессе эксплуатации. Наличие этого зазора не оказывает отрицательного влияния на электрическую безопасность прибора.

При первом вводе прибора в эксплуатацию может появляться неприятный запах, а в некоторых случаях - испарения. При каждом последующем включении прибора запах будет уменьшаться и в конце концов полностью исчезнет.

Образование запаха и возможное появление испарений не свидетельствует о неисправности прибора или неправильном его подключении. Они не наносят вреда здоровью.

Описание конфорок HiLight

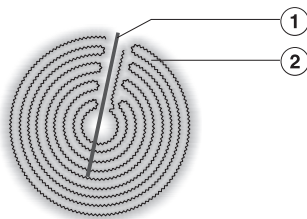
Одноконтурные конфорки оснащены одним ленточным нагревателем, двухконтурные конфорки и жаровни - двумя ленточными нагревателями. В зависимости от модели ленточные нагреватели могут быть разделены обоймой.

Каждая конфорка имеет устройство защиты от перегрева (внутренний ограничитель температуры), который препятствует перегреву стеклокерамической панели (см. главу "Защита от перегрева").

Как только будет установлен какой-либо уровень мощности, включается нагрев, и ленточный нагреватель становится виден через стеклокерамическую панель.

Мощность нагрева конфорки зависит от установленного уровня мощности и управляется электронным способом. Это происходит с помощью установки "цикла" конфорки: нагрев будет включаться и выключаться с определенной частотой.

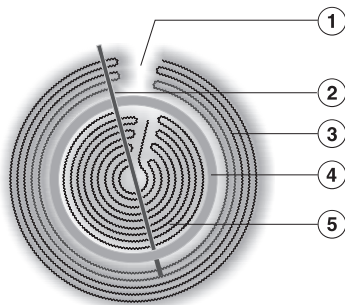
Одноконтурная конфорка



① Устройство защиты от перегрева

② Ленточный нагреватель

Двухконтурная конфорка



① Технически обусловлено, не является дефектом

② Устройство защиты от перегрева

③ Внешний ленточный нагреватель

④ Изоляция

⑤ Внутренний ленточный нагреватель

Принцип действия

Под индукционной конфоркой находится индукционная катушка. При включении конфорки эта катушка начинает вырабатывать магнитное поле, которое воздействует непосредственно на днище кастрюли и нагревает его. Конфорка нагревается лишь за счет тепла, которое отдает кастрюля.

Конфорки с индукционным нагревом работают только в том случае, если на них установлена посуда с намагничивающимся дном (см. главу "Кухонная посуда").

Функция индукции автоматически учитывает размер находящейся на конфорке посуды, т.е. индукционный нагрев работает только в области конфорки, накрытой дном кастрюли.

Конфорка **не работает**,

- если она включена без посуды или с неподходящей посудой (с ненамагничивающимся дном),
- если диаметр дна используемой посуды слишком мал,
- если снять посуду с включенной конфорки.

В этом случае на соответствующем индикаторе конфорки мигает символ  попеременно с  или значением установленного уровня мощности.

Если в течение 3 минут на конфорку будет установлена подходящая посуда,  погаснет и Вы сможете продолжать процесс, как обычно.

Если посуда установлена не будет или она будет из неподходящего материала, конфорка или панель конфорок автоматически выключится через 3 минуты.

Не допускается использование прибора в качестве подставки или полки для ножей, вилок, ложек и т.д. или других металлических предметов. При случайном включении прибора или от остаточного тепла лежащий на поверхности панели металлический предмет может нагреться (опасность ожога).

Выключайте конфорки после использования!

Индукция

Шумы

При работе индукционных конфорок возможно появление следующих звуков в области кухонной посуды, в зависимости от материала и обработки ее дна:

- Гудение может возникать при работе прибора с высокой мощностью. Оно будет слышно слабее или исчезнет, если понизить уровень мощности.
- Потрескивание возникает при использовании посуды, дно которой изготовлено из различных материалов (например, многослойное дно типа "сэндвич").
- Свист может появиться, если одновременно работают зависящие друг от друга конфорки (см. главу "Функция Booster") и на них установлена посуда с дном, изготовленным из различных материалов (например, многослойное дно типа "сэндвич").
- Короткие металлические звуки могут появляться при коммутационных процессах в электронике, особенно при работе прибора с низкой мощностью.

Для повышения долговечности электроники прибор оснащен вентилятором охлаждения. При интенсивной эксплуатации прибора вентилятор включается, при этом Вы слышите жужжание. Вентилятор может продолжать работать и после выключения прибора.

Кухонная посуда

Вид посуды

Подходит кухонная посуда из:

- нержавеющей стали с дном из немагнитизуемого материала
- эмалированной стали
- чугуна

Не подходит кухонная посуда из:

- нержавеющей стали с дном из намагнитизуемого материала
- алюминия, меди
- стеклокерамики, фаянса

Если Вы не уверены, подходит ли кастрюля или сковорода для индукционного нагрева, то Вы можете это проверить, подержав магнит у дна посуды. Если магнит будет прилипать, значит посуда подходит.

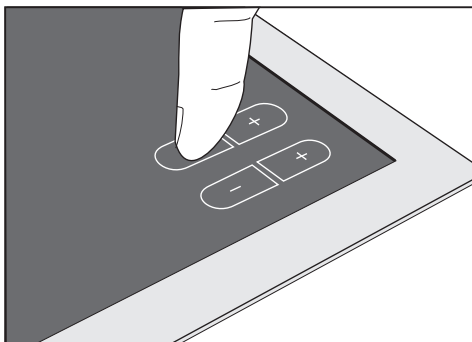
Учитывайте, что эксплуатационные особенности дна посуды могут оказывать влияние на равномерность процесса приготовления.

Размер посуды

Для оптимального использования конфорки следует выбирать кастрюлю такого размера, чтобы она помещалась между внутренней и внешней маркировкой конфорки. Если диаметр кастрюли будет меньше внутренней маркировки, то возможно, что индукция не будет работать. Конфорка будет реагировать так, как будто на нее не установлена посуда.

Сенсорные клавиши

Панель управления Вашей стеклокерамической панели конфорок оснащена электронными сенсорными клавишами, которые реагируют на касание их пальцами. Управление конфорками производится касанием пальцем соответствующих сенсорных клавиш. Каждое срабатывание сенсорной клавиши подтверждается звуковым сигналом.



Следите за тем, чтобы касаться центра нужной сенсорной клавиши, держа палец в вертикальном положении. На панели управления не должно быть загрязнений и посторонних предметов. В противном случае сенсорные клавиши не будут реагировать на касание пальцем или может произойти непредусмотренный процесс, например, автоматическое выключение панели конфорок (см. главу "Защитное отключение").

Ни в коем случае не ставьте горячую кухонную посуду на панель управления. Расположенная под панелью управления электроника может выйти из строя.

Включение

Включите сначала панель конфорок, а затем нужную конфорку.

Во время эксплуатации не оставляйте прибор без присмотра!

Включение панели конфорок

- Коснитесь сенсорной клавиши Вкл/Выкл ①.

На индикаторах всех конфорок появится **U**. Если не происходит дальнейшая настройка, то через несколько секунд панель конфорок автоматически выключается в целях безопасности.

Включение конфорки

- Касанием сенсорной клавиши - или + выберите нужный уровень мощности от 1 до 9.

Если Вы при этом начинаете с касания -, то Вы выбираете режим приготовления **с** автоматикой закипания (см. главу "Автоматика закипания"). Если Вы начинаете с касания +, то Вы выбираете приготовление **без** автоматикой закипания.

Если Вы хотели бы включить **другую** конфорку, у которой уже погас **U**, то коснитесь один раз кратко - или +. Загорится символ **U**, и Вы сможете выбрать уровень мощности (с автоматикой закипания или без нее).

Диапазоны регулировки мощности

	Диапазон регулировки*	
	заводская установка (9 уровней мощности)	увеличенный диапазон** (17 уровней мощности)
Поддержание блюд в теплом виде	4 (только индукционные конфорки)	4 (только индукционные конфорки)
Растапливание сливочного масла Растворение желатина	1 - 2	1 - 2.
Нагрев небольшого количества жидкости Замачивание риса, размораживание блоков замороженных овощей	3	3 - 3.
Разогрев жидких и полутвердых блюд Приготовление кремов и соусов, например, винного крема или белого соуса по-голландски Приготовление каши на молоке Приготовление омлета и глазуньи без корочки Тушение фруктов	4	4 - 4.
Размораживание замороженных продуктов Тушение овощей, рыбы Замачивание крупы	5	5
Варка большого количества продуктов, например, для густого супа Замачивание макаронных изделий	6	5. - 6
Щадящая жарка (не в разогретом жире) мяса, шницеля, сарделек, глазуньи	7	6. - 7.
Выпечка картофельного пудинга, пончиков, оладьев	8	8 - 8.
Кипячение большого количества жидкости Начало основной варки	9	9

* В таблице приведены ориентировочные данные, рассчитанные на обычные порции для 4 человек. При использовании высоких кастрюль, при варке без крышки больших порций продуктов устанавливается более высокий уровень мощности. Для приготовления меньшего количества продуктов выбирается более низкий уровень мощности.

** Если Вы хотели бы настраивать уровень мощности более точно, то Вы можете увеличить количество уровней (см. главу "Программирование"). Промежуточные уровни мощности отмечены горячей точкой рядом с цифрой.

Автоматика закипания

При активизации автоматика закипания конфорка нагревается автоматически на самом высоком уровне мощности (форсированный нагрев), после чего мощность снижается до заданного Вами уровня.

Длительность форсированного нагрева зависит от выбранного Вами уровня мощности для основного приготовления (см. таблицу).

При нагреве HiLight при высоких уровнях мощности для основной варки необходимо относительно короткое время форсированного нагрева, так как такие установки мощности в целом необходимы для нагрева пустой посуды перед обжариванием продуктов.

Если во время форсированного нагрева с inductionных конфорок будет удалена посуда, то функция автоматика закипания будет прервана. Ее действие продолжится, если посуду снова поставить на конфорку в течение 3 минут.

Индукционный нагрев

Уровень мощности для основной варки*	Время форсированного нагрева в минутах и секундах (прим.)
1	0 : 15
1.	0 : 15
2	0 : 15
2.	0 : 15
3	0 : 25
3.	0 : 25
4	0 : 50
4.	0 : 50
5	2 : 00
5.	5 : 50
6	5 : 50
6.	2 : 50
7	2 : 50
7.	2 : 50
8	2 : 50
8.	2 : 50
9	-

* Уровни мощности для основной варки, отмеченные точкой, имеют только при увеличенном количестве уровней мощности (см. главу "Программирование").

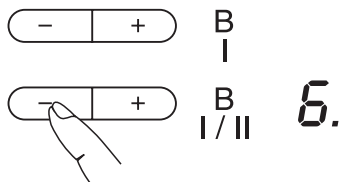
HiLight

Уровень мощности для основной варки*	Время форсированного нагрева в минутах и секундах (прим.)
1	1 : 20
1.	2 : 00
2	2 : 45
2.	3 : 25
3	4 : 05
3.	4 : 45
4	5 : 30
4.	6 : 10
5	6 : 50
5.	7 : 10
6	1 : 20
6.	2 : 00
7	2 : 45
7.	2 : 45
8	2 : 45
8.	2 : 45
9	-

* Уровни мощности для основной варки, отмеченные точкой, имеют-ся только при увеличенном коли-честве уровней мощности (см. гла-ву "Программирование").

Активировать автоматику закипа-ния

- Прикасайтесь к сенсорной клави-ше - до тех пор, пока не появится индикация нужного уровня мощ-ности для основной варки, напри-мер, **Б.**



Во время форсированного нагрева справа от значения уровня мощности для основной варки горит инди-катор. По завершении нагрева он по-гаснет.

Во время форсированного нагрева уровень мощности для основной вар-ки можно уменьшить или увеличить с помощью - или +. Время форсирован-ного нагрева соответственно также изменится.

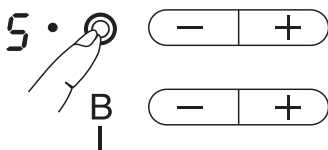
При **увеличенном** выборе уровней мощности (см. главу "Программирование") до завершения форсированного нагрева мигает сим-вол **Я** попеременно со значением мощности для основной варки.

Включение второго нагревательного контура

(только у соответствующих конфорок HiLight)

При использовании посуды большого размера можно включить второй нагревательный контур двухконтурной конфорки или жаровни.

- Включите конфорку касанием - или **+** и выберите уровень мощности.
- Коснитесь сенсорной клавиши для включения второго нагревательного контура .



Если на индикаторе конфорки горит **В**, то Вы можете сначала коснуться сенсорной клавиши , а затем выбрать уровень мощности.

При включении второго нагревательного контура загорается соответствующий индикатор.

Для выключения второго контура нагрева снова коснитесь сенсорной клавиши .

Функция Booster

Индукционные конфорки оснащены функцией Booster- (I) или TwinBooster (I/II) (см. описание прибора).

Функция Booster отвечает за увеличение мощности, чтобы производить быстрый нагрев большого количества, напр. воды для варки макарон. При включении функции Booster I конфорки работают в течение 10 минут, а Booster II в течение 15 минут на максимальной мощности.

Функция Booster может использоваться только на одной из конфорок.

Если функция Booster включается, когда

- не установлена мощность конфорки, то по истечении времени функции Booster или при преждевременном отключении автоматически переключается на уровень 9.
- не установлена мощность конфорки, то по истечении времени функции Booster или при преждевременном отключении автоматически переключается на предыдущий выбранный уровень.

Если во время работы функции Booster кухонная посуда будет снята с конфорки, то выполнение этой функции будет прервано. Оно будет продолжено спустя 3 минуты после того, как кухонная посуда опять появится на конфорке.

Мощность функции Booster может быть обеспечена только за счет того, что во время ее работы часть мощности забирается от другой индукционной конфорки.

Включение функции Booster влияет на другую индукционную конфорку следующим образом:

- отключается автоматика закипания, если она установлена.
- смотря по обстоятельствам, уменьшается уровень мощности.

При включении Booster II соответствующая конфорка будет выключена.

Включение функции Booster I

- Включите желаемую конфорку.
- Коснитесь сенсорной клавиши **B** соответствующей конфорки.

На индикаторе конфорки высвечивается *I*, и дополнительно горит контрольная лампочка функции Booster.

Включение функции Booster II

- Включите желаемую конфорку.
- Коснитесь сенсорной клавиши **B** соответствующей конфорки.

На индикаторе конфорки высвечивается *I*, и дополнительно горит контрольная лампочка функции Booster.

- Заново коснитесь сенсорной клавиши **B** соответствующей конфорки.

На индикаторе конфорки появляется *II*.

Выключение функции Booster

Вы можете выключить функцию Booster до окончания ее действия.

- Касайтесь сенсорной клавиши **B** соответствующей конфорки, пока не погаснет контрольная лампочка функции Booster и не появится указание мощности; или нажмите сенсорную клавишу - соответствующей конфорки.

Поддержание блюд в теплом виде

Все индукционные конфорки оснащены уровнями поддержания блюд в теплом виде. Функция "h" находится между уровнями мощности "0" и "1".

Если включена ступень мощности для поддержания блюд в теплом виде, то конфорка выключается макс. через 2 часа работы.

Эта ступень мощности предназначена для поддержания блюд в теплом виде сразу же после их приготовления, т.е. в горячем состоянии. Она не предназначена для разогрева блюд, успевших остыть!

Рекомендации

Для поддержания блюд в теплом виде храните их только в посуде для приготовления (кастрюля/сковорода). Закрывайте посуду крышкой.

При поддержании блюд в теплом виде не обязательно их мешать.

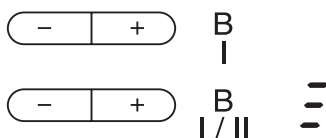
Потеря питательных веществ начинается при приготовлении блюд и продолжается при поддержании их в теплом виде. Чем больше продукты сохраняются теплыми, тем больше теряется питательных веществ. Старайтесь максимально сократить время поддержания блюда в теплом виде.

Выключение и индикация остаточного тепла

Выключение конфорок

- Коснитесь **одновременно** сенсорных клавиш - и + соответствующей конфорки.

На индикаторе конфорки загорится на несколько секунд . Если конфорка еще горячая, после этого загорится индикатор остаточного тепла.



Выключение панели конфорок

- Коснитесь сенсорной клавиши Вкл/Выкл .

При этом выключатся все конфорки. На индикаторах еще горячих конфорок загорятся символы остаточного тепла.

Штрихи индикации остаточного тепла будут гаснуть один за другим по мере остывания конфорок. Последний штрих погаснет только к тому моменту, когда прикосновение к конфоркам будет безопасным.

Индикаторы остаточного тепла загораются также при установке горячей посуды на выключенную конфорку.

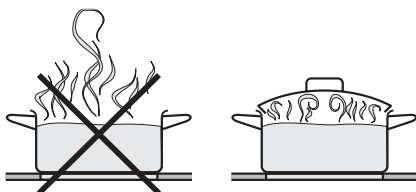
Пока горят индикаторы, не касайтесь конфорок и не кладите на них чувствительные к жару предметы. Опасность получения ожогов и возгорания!

Учитывайте, пожалуйста, что индикаторы остаточного тепла не горят во время сообщения о неполадке, даже если конфорки еще не остыли.

Управление

Советы по экономии электроэнергии

- По возможности готовьте пищу как на конфорках с индукционным нагревом, так и на конфорках с нагревом HiLight только в закрытых кастрюлях и сковородках. Это предотвращает излишнюю потерю тепла во время приготовления.

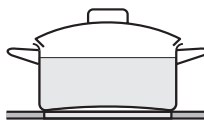


открыто

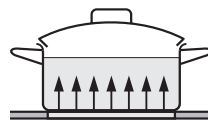
закрыто

При длительном приготовлении пищи выключайте конфорку с нагревом HiLight за 5 - 10 минут до окончания процесса. Таким образом Вы сможете использовать остаточное тепло конфорки.

- Используйте, прежде всего при приготовлении на конфорках с нагревом HiLight, кастрюли и сковородки с ровным дном, которое в холодном состоянии слегка вогнуто вовнутрь, а в горячем состоянии плотно прилегает к поверхности конфорки. При неровном дне посуды время приготовления увеличивается.



холодное



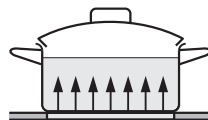
горячее

- Следите за тем, чтобы при приготовлении на конфорках с нагревом HiLight днище кастрюль и сковородок соответствовало размерам конфорки или было немного больше. В этом случае жар не будет излучаться впустую.

Обратите внимание, что при продаже сковородок и кастрюль часто указывается максимальный, т.е. верхний диаметр. Важное значение имеет однако диаметр дна (как правило, меньшего диаметра).



слишком мало



подходит

Таймер может использоваться для двух функций:

- в качестве бытового таймера
- для автоматического выключения конфорок.

Вы можете установить время в интервале от 1 минуты (01) до 9¹/₂ (9.5) часов. Установка времени больше 99 минут (99) производится шагами в 0,5 часа. Половинки часа представлены точкой после цифры.

С помощью сенсорной клавиши - Вы уменьшаете время с 9.5 до 00, с помощью сенсорной клавиши + увеличиваете время с 00 до 9.5. После 2h или 99 имеется остановка. Чтобы продолжить установку времени, убедите палец с сенсорной клавиши на короткое время, а затем снова прикоснитесь к ней.

По истечении установленного времени несколько секунд на индикаторе времени высвечиваются 00, одновременно несколько секунд звучит сигнал. Если Вы хотите преждевременно выключить звуковой сигнал, коснитесь сенсорной клавиши ⊕.

Таймер

Установка

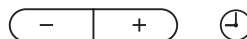
Вы можете производить установку бытового таймера как при включенной, так и при выключенной панели конфорок.

- Коснитесь сенсорной клавиши ⊖, - или +.

На индикаторе времени появятся 00, и начнет мигать индикатор бытового таймера.

- Пока мигает индикатор, прикасайтесь к сенсорной клавише - или + до тех пор, пока не появится индикация нужного времени, например, 15 минут.

15.5



Отсчет установленного времени происходит по минутам. Вы можете увидеть остаточное время на индикаторе времени и в любой момент изменить его с помощью - или +.

Отмена

- Прикоснитесь одновременно к сенсорным клавишам - и +.

Таймер

Автоматическое выключение конфорки

Программирование автоматического выключения конфорки возможно только в том случае, если у данной конфорки установлен уровень мощности. Все конфорки можно программировать одновременно.

Если запрограммированное время больше максимально допустимой длительности приготовления, то по истечении этого допустимого времени защитное устройство автоматически выключит конфорку (см. соответствующую главу).

- Установите, как обычно, уровень мощности нужной конфорки, например, задней правой.
- Коснитесь сенсорной клавиши .

На индикаторе времени появятся **00**, и начнет мигать индикатор бытового таймера.

- Снова коснитесь сенсорной клавиши .

На индикаторе времени погаснет контрольная лампочка бытового таймера, и замигает контрольная лампочка автоматического отключения конфорки.

- Если включено несколько конфорок, касайтесь сенсорной клавиши  до тех пор, пока не замигает контрольная лампочка нужной конфорки (задней правой).

Индикаторы включенных конфорок высветятся по часовой стрелке, начиная с передней левой конфорки.

- Прикасайтесь к сенсорной клавише - или + до тех пор, пока не появится индикация нужного времени, например, 15 минут.



Отсчет установленного времени происходит по минутам. Вы можете увидеть остаточное время на индикаторе времени и в любой момент изменить его с помощью - или +.

Если Вы хотите запрограммировать автоматическое отключение другой конфорки, действуйте, как описано выше.

Если запрограммировано время отключения для нескольких конфорок, то индикатор показывает самое короткое остаточное время, и мигает контрольная лампочка соответствующей конфорки. Другие контрольные лампочки горят постоянно. Если Вы хотите увидеть остаточное время, которое отсчитывается без индикации, касайтесь сенсорной клавиши  так часто, пока не будет мигать нужная контрольная лампочка.

Одновременное использование двух функций таймера

Функции бытового таймера и автоматического отключения можно использовать одновременно.

Вы запрограммировали время отключения для одной или нескольких конфорок и хотели бы **дополнительно** установить **бытовой таймер** :

касаясь сенсорной клавиши ⊕ так часто, пока не замигает индикатор бытового таймера.

Вы используете функцию бытового таймера и хотели бы **дополнительно** запрограммировать **время отключения** для одной или нескольких конфорок:

касаясь сенсорной клавиши ⊕ так часто, пока не замигает индикатор нужной конфорки.

Вскоре после последнего ввода данных индикатор времени переключится на самое короткое остаточное время. Если Вы хотите увидеть остаточное время, которое отсчитывается без индикации, касаясь сенсорной клавиши ⊕ так часто, пока не будет мигать нужная контрольная лампочка.

Начиная от индикации самого короткого остаточного времени при этом выбираются по часовой стрелке все включенные конфорки и бытовой таймер.

Функции безопасности

Блокировка / блокировка включения

Для предотвращения несанкционированного включения панели конфорок или отдельных конфорок, а также случайного изменения установок, прибор оснащен устройством электронной блокировки.

Электронная блокировка может быть активирована при включенной панели конфорок. Если она активирована, то управлять прибором можно только условно:

- Уровни мощности конфорок и установку таймера изменить невозможно.
- Конфорки и всю панель конфорок можно только выключить, после чего, однако, уже нельзя включить снова.

Блокировка включения может быть активирована при выключенной панели конфорок. Если она активирована, то прибор не включается и таймер не действует.

Прибор запрограммирован таким образом, что блокировка включения должна активироваться вручную. Можно установить настройки так, чтобы функция блокировки включения автоматически активировалась спустя 5 минут после выключения, если не последовало установки функции блокировки включения вручную (см. главу "Программирование").

Если активирована блокировка прибора или блокировка включения, появляется контрольная лампочка,

если Вы касаетесь сенсорной кнопки.

Электронная блокировка и блокировка включения деактивируется при отключении питания.

Включить

- Держите нажатой сенсорную клавишу  до тех пор, пока не погаснет контрольная лампочка.

Через некоторое время контрольная лампочка погаснет.

Вы можете заменить установку блокировки с одного нажатия на установку с тремя нажатиями (см. главу "Программирование"), чтобы усложнить управление прибором, например, если в доме есть дети.

Выключить

- Держите нажатой сенсорную клавишу  до тех пор, пока не погаснет контрольная лампочка.

Общее понижение мощности

Ваш прибор оснащен функцией, при активизировании которой мощность всех включенных конфорок снижается до уровня 1. При отключении этой функции все конфорки продолжают нагреваться в соответствии с последней установкой уровня мощности.

Если эта функция активизирована, то панель конфорок через 1 час выключится.

Если Вы хотели бы пользоваться этой функцией, Вам необходимо сначала один раз изменить заводскую настройку прибора (см. главу "Программирование").

Если для какой-либо конфорки запрограммировано автоматическое отключение, то при включении функции общего понижения мощности отсчет времени будет прерван. При отключении функции отсчет времени будет продолжен.

При активизации функции понижения мощности бытовой таймер работает без перерывов.

Активация

- Коснитесь и держите палец на сенсорной клавише  до тех пор, пока не послышатся два сигнала. Проследите, чтобы не касаться клавиши  слишком долго, так как иначе будет активизирована функция блокировки.

Контрольная лампочка блокировки начинает мигать. Мощность включенных конфорок уменьшается до уровня 1, и на соответствующих индикаторах конфорок появляется 1.

Выключение

- Держите нажатой сенсорную клавишу  до тех пор, пока не погаснет контрольная лампочка.

Конфорки продолжают нагреваться в соответствии с последней установкой уровня мощности.

Функции безопасности

Автоматическое отключение

Ваша панель конфорок оснащена устройством автоматического отключения.

При слишком продолжительной эксплуатации

Если какая-либо конфорка включена и нагревается необычно долгое время (см. таблицу) без изменения уровня мощности, то происходит ее автоматическое отключение и загорается индикация соответствующего символа остаточного тепла.

Если Вы снова захотите пользоваться конфоркой, включите ее обычным образом.

Уровень мощности*	Максимальная продолжительность эксплуатации в часах
1 / 1.	10
2 / 2.	5
3 / 3.	5
4 / 4.	4
5 / 5.	3
6 / 6.	2
7 / 7.	2
8 / 8.	2
9	1

* Уровни мощности, отмеченные точкой, имеются только при увеличенном количестве уровней мощности (см. главу "Программирование").

При перекрытии сенсорных клавиш

Ваша панель конфорок отключится автоматически, если одна или несколько сенсорных клавиш будут перекрыты чем-либо более 10 секунд, например, пальцем, выкипевшей пищей или каким-либо предметом. Одновременно каждые 30 секунд (максимум 10 минут) будет раздаваться звуковой сигнал, а на индика-



торе перекрытой сенсорной клавиши будет мигать **F**:

■ Очистите панель управления или удалите мешающие предметы.

После этого сигнал пропадет, и погаснет индикация **F**.

■ Снова включите панель конфорок с помощью сенсорной клавиши ВКЛ / ВЫКЛ ①. После этого панелью конфорок можно пользоваться, как обычно.

Защита от перегрева

Конфорки с нагревом HiLight

Эти конфорки оснащены устройством защиты от перегрева (внутренним температурным ограничителем). Устройство автоматически отключает нагрев конфорки, если стеклокерамическое покрытие начинает перегреваться. Как только стеклокерамическое покрытие охладится, нагрев опять автоматически включится.

К срабатыванию защиты от перегрева могут привести следующие условия:

- включена конфорка без посуды,
- нагревается пустая посуда,
- днище посуды неровно лежит на поверхности конфорки,
- кухонная посуда плохо проводит тепло.

Вы узнаете о срабатывании защиты от перегрева по тому, что даже при максимальной установке мощности конфорки нагрев будет включаться и выключаться.

Функции безопасности

Индукционные конфорки

Все индукционные катушки и система теплоотвода электроники оснащены защитой от перегрева. Прежде чем катушки или система теплоотвода перегреются, защита от перегрева примет для соответствующей конфорки или всей панели конфорок одну из следующих мер:

- прервет работу включенной функции **Booster**;
- снизит установленную мощность на более низкую ступень;
- если перегрев относится к индукционной катушке, то появится сообщение о неполадке **FE99**, и панель конфорок выключится.

Сообщение о неполадке гаснет и на индикаторе еще горячей конфорки появляется индикация остаточного тепла.

Только когда индукционная катушка достаточно охладится, Вы сможете снова пользоваться панелью конфорок, как обычно.

- Если перегрев относится к системе теплоотвода, то будет уменьшен подвод мощности к конфоркам, останется гореть индикация установленного уровня мощности.

Только когда система теплоотвода достаточно охладится, все конфорки снова автоматически начинают работать на установленной мощности.

К срабатыванию защиты от перегрева могут привести следующие условия:

- нагревается пустая посуда,
- жир или масло нагреваются при высокой мощности,
- нижняя сторона прибора плохо проветривается.

Если защита от перегрева снова срабатывает несмотря на принятые меры, обратитесь в сервисную службу.

 Запрещается использовать для чистки прибора пароструйный очиститель.. Пар может попасть на токоведущие детали и вызвать короткое замыкание.

Чистите весь прибор после каждого использования. Перед чисткой дайте прибору остыть.

После каждой влажной чистки вытирайте прибор насухо, чтобы избежать появления накипи.

Для того чтобы избежать повреждений поверхностей, ни в коем случае не используйте для чистки

- чистящие средства, содержащие соду, щелочи, аммиак, кислоту или хлориды,
- чистящие средства для удаления накипи,
- пятновыводители и средства для удаления ржавчины,
- абразивные чистящие средства, например, абразивный порошок, пасту, наждаки,
- чистящие средства, содержащие растворители,
- средства для чистки посудомоечных машин,
- аэрозоли для чистки гриля и духовых шкафов,
- чистящие средства для стекла,
- абразивные грубые щетки и губки, например, предназначенные для чистки кастрюль, или губки, в которых от предыдущего использования могут содержаться остатки абразивных средств.
- остроконечные предметы (чтобы не повредить уплотнители между стеклокерамикой и рамой или между рамой и столешницей).

Чистка и уход

Стеклокерамика

Удалите все грубые загрязнения влажной салфеткой, прочно въевшиеся загрязнения соскоблите скребком для стекла.

В заключение почистите панель с помощью специального чистящего средства для стеклокерамики и нержавеющей стали (см. главу "Дополнительно приобретаемые принадлежности") и чистой салфетки. Не наносите средство на горячую поверхность панели, так как иначе могут появиться пятна. Обращайте внимание на данные производителя средства.

В завершение протрите панель конфорок влажной салфеткой, а затем вытрите ее насухо. Проследите за тем, чтобы удалить все остатки чистящего средства. Эти остатки могут пригореть во время последующего процесса приготовления и повредить стеклокерамику.

Пятна от известкового налета, воды и остатки алюминия (пятна с металлическим отливом) можно удалить с помощью чистящих средств для стеклокерамики и нержавеющей стали.

Если на горячую панель конфорок попали **сахар, пластмасса или алюминиевая фольга**, то необходимо выключить прибор. Затем **немедленно** соскребите эти вещества скребком для стекла с конфорок, пока она горячая. Осторожно: опасность ожога!

Затем произведите чистку конфорок в холодном состоянии, как описано ранее.

Вы можете выполнить перепрограммирование Вашего прибора (см. таблицу).

Действуйте следующим образом:

- При выключенной панели конфорок нажмите **одновременно** сенсорную кнопку Вкл / Выкл панели ① и кнопку блокировки ②, держа их нажатыми до тех пор, пока не начнет мигать контрольная лампочка блокировки.

На индикаторе конфорки появятся буквы **P** (программа) и **S** (состояние) вместе с цифрой. Они показывают установку, которая существует в данный момент.

- Касанием сенсорных клавиш **+** или **- передней левой** конфорки установите сначала нужную **программу**, а затем касанием клавиш **+** или **- передней правой** конфорки установите нужное **состояние** (см. таблицу). Таким образом. Вы можете изменить одну за другой несколько программ.

Чтобы **сохранить** новые установки, коснитесь и держите нажатой сенсорную клавишу Вкл / Выкл ① панели конфорок до тех пор, пока не погаснут индикаторы.

Если Вы **не хотите сохранять** изменения установок, коснитесь и держите нажатой сенсорную клавишу блокировки ② до тех, пока не погаснут индикаторы.

Программирование

Программа*	Состояние**	Установка
P 0 Демо-режим и заводская установка	S 0	Демо-режим включен
	S 1	Демо-режим выключен
	S 9	Восстановление заводской установки
P 1 Общее понижение мощности	S 0	выкл
	S 1	вкл
P 2 Количество уровней мощности	S 0	9 уровней мощности (1, 2, 3 ... до 9)
	S 1	17 уровня мощности (1, 1., 2, 2., 3 ... до 9) Вследствие этого: Индикация форсированного нагрева миганием уровня мощности для основной варки попеременно с Я
P 3 Сигнал об отсутствующей или неподходящей посуде при индукционном нагреве	S 0	выкл
	S 1	тихо
	S 2	на среднем уровне
	S 3	громко
P 4 Подтверждающий сигнал при касании сенсорных клавиш	S 0	выкл
	S 1	тихо
	S 2	на среднем уровне
	S 3	громко
P 5 Сигнал таймера	S 0	выкл
	S 1	тихий, сигнал 10 секунд
	S 2	на среднем уровне, сигнал 10 секунд
	S 3	громкий, сигнал 10 секунд

* Неуказанные программы / состояние не обладают какой-либо функцией.

** Состояние, являющееся заводской установкой, выделено жирным шрифтом.

Программа*	Состояние**		Установка
P 6 Блокировка (в работе)	S	0	Включение блокировки касанием одной клавиши 
	S	1	Включение блокировки касанием  и + обеих правых конфорок
P 7 Блокировка включения	S	0	Только ручная активация блокировки включения
	S	1	Ручная и автоматическая активация блокировки включения
P 8 Автоматика закипания	S	0	выкл
	S	1	вкл
P 3. Второй нагревательный контур конфорки сзади справа	S	0	Не включается при включении конфорки
	S	1	Включается при включении конфорки
P 6. Скорость реагирования сенсорных полей	S	0	медленная
	S	1	нормальная
	S	2	быстрая

* Неуказанные программы не обладают какой-либо функцией.

** Состояние, являющееся заводской установкой, выделено жирным шрифтом.

Что делать, если ...?

 Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты по электромонтажу. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

Что делать, если ...

... панель конфорок или конфорки не включаются?

Проверьте,

- используется ли подходящая кухонная посуда.
- не включена ли электронная блокировка.
Выключите ее (см. главу "Блокировка").
- не сработал ли предохранитель на распределительном щитке.

Если вышеуказанные факторы не являются причиной проблемы, отключите прибор примерно на 1 минуту от электросети. Для этого

- выключите соответствующий предохранитель или полностью выверните предохранитель с плавкими вставками или
- выключите УЗО (защитное устройство от перепадов напряжения).

Если после повторного включения / ввертывания предохранителя или включения УЗО неисправность не удастся устранить, то обратитесь к специалисту-электрику или в сервисную службу.

... при работе новой панели конфорок происходит образование запаха и испарений?

Образование запаха и возможное появление испарений не свидетельствует о неисправности прибора или неправильном его подключении. Они не наносят вреда здоровью.

... панель конфорок можно включить и выполнить установки, однако конфорки не нагреваются?

Проверьте, может прибор находится в режиме демонстрации (см. главу "Программирование").

... на индикаторе конфорки появляется "C"?

Проверьте,

- не включена ли непреднамеренно пустая конфорка,
- подходит ли установленная на конфорку посуда для индукционного нагрева и достаточный ли у нее размер (см. главу "Кухонная посуда").

... автоматически выключается отдельная конфорка или вся панель конфорок?

Сработало устройство защитного отключения или защита от перегрева (см. главы "Защитное отключение", "Защита от перегрева").

... возникла одна из следующих неполадок:

- преждевременно автоматически прерывается работа функции Booster;
- установленная мощность снижена на более низкую ступень;
- конфорка работает при установленном уровне мощности не так, как обычно.

Сработало устройство защиты от перегрева (см. главу "Защита от перегрева").

... при включенной автоматике закипания пищи, находящаяся в посуде, не доводится до кипения?

Это может происходить в случае, если

- готовится большая порция продуктов,
- кухонная посуда плохо проводит тепло.

Выбирайте более высокий уровень мощности для основной варки или начинайте готовить при максимальном уровне мощности, а затем уменьшайте мощность вручную.

... у Вас складывается впечатление, что проходит слишком много времени, пока пища, находящаяся в посуде, доводится до кипения?

Вы можете проверить мощность нагрева конфорки HiLight (см. главу "Проверка мощности нагрева").

... охлаждающий вентилятор продолжает работать после выключения прибора,

Это не неполадка! Вентилятор работает до тех пор, пока прибор не охладится, после чего автоматически выключается.

... на индикаторах задних конфорок появляется F , на индикаторах передних E , а на индикаторе таймера цифры?

FE99:

Сработала защита от перегрева индукционной катушки. Как только конфорка достаточно охладится, Вы сможете опять пользоваться ею, как обычно.

Другие сообщения о неполадках: отсоедините панель конфорок от сети электропитания примерно на 1 минуту.

Если после восстановления электропитания проблема сохраняется, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

... нагрев конфорки HiLight то включается, то отключается?

Эти "циклы" нагрева являются нормальным явлением. Так работает электронная регулировка нагрева (см. главу "Описание конфорок HiLight").

Если нагрев работает циклически при максимально возможной ступени мощности, то включилась защита от перегрева (см. главу "Защита от перегрева").

Проверка мощности нагрева

Вы можете проверить мощность нагрева **конфорки HiLight**. Для этого в кастрюлю наливается определенное количество воды, доводится до кипения и измеряется время, которое для этого понадобилось.

Используемая в этой проверке кастрюля (с крышкой) должна быть из нержавеющей стали или эмалированная. Диаметр дна должен соответствовать диаметру конфорки, и дно должно быть ровным или слегка вогнутым внутрь.

- Определите диаметр и мощность проверяемой конфорки (см. главу "Технические данные конфорок").
- Сначала налейте в кастрюлю воду в количестве, какое приведено в таблице. Вода должна иметь температуру, примерно, 20 °С.
- Накройте кастрюлю крышкой и поставьте ее на конфорку.
- Установите самую высокую ступень мощности нагрева.
- Измерьте время до того момента, когда вода закипит.

Мощность конфорки соответствует номинальной, если вода закипает в пределах времени, приведенного в таблице.

Время может существенно отличаться, если

- напряжение электропитания выше или ниже номинального,
- используется очень холодная вода,
- используется неподходящая кастрюля,
- кастрюля не закрыта крышкой.

Проверка мощности нагрева

Ø конфорки в см	Мощность при 230 В в Вт	Количество воды в л	Время* в минутах
10,0	600	0,5	11,0
12,0	700 / 750	1,0	13,0
14,5	1000 / 1100	1,0	9,0
14,5	1200	1,0	8,5
14,5	1350	1,0	8,0
17,0	1500	1,5	9,5
18,0	1250	1,5	11,0
18,0	1700 / 1800	1,5	9,0
21,0	2000	2,0	10,5
21,0	2200 / 2300	2,0	9,5
23,0	2500	2,0	9,0

* Максимальное время при неблагоприятных условиях.

Дополнительно приобретаемые принадлежности

При разработке к приборам Miele предъявляются требования, чтобы они обеспечивали максимально возможные результаты и в течение как можно более долгого времени доставляли удовольствие их владельцам. Чтобы достичь этой цели, должны, однако, идеально сочетаться все факторы. Поэтому Miele составила обширный ассортимент принадлежностей, которые идеально гармонируют с нашими приборами.

Продукты по уходу также подобраны для соответствующих приборов.



Вы можете заказать эти продукты по Интернету.

Вы можете также приобрести эти средства в сервисной службе и фирменных магазинах Miele.

Посуда для варки и жарения

Кастрюли различного размера

Сковорода для жарения в масле на сильном огне с крышкой

Сковорода с антипригарным покрытием

Сковорода WOK

Жаровня

Продукты по уходу

Средство для чистки стеклокерамики и нержавеющей стали
250 мл

Удаляет устойчивые загрязнения, пятна извести и алюминиевые следы.

Универсальная салфетка из микрофибры

Удаляет следы от пальцев и легкие загрязнения.

Прибор может быть встроен только квалифицированным

- специалистом
- подключен к сети специалистом-электриком.

Чтобы избежать повреждения прибора, он может быть встроен только после монтажа верхних шкафов и вытяжки.

► Необходимо убедиться, что после встраивания сетевой кабель панели конфорок не соприкасается с ее нижней поверхностью и не подвергается механическим нагрузкам.

► Необходимо строго соблюдать безопасные расстояния, приведенные на следующих страницах.

Все размеры указаны в мм.

► Срезы шпона столешницы должны быть обработаны жаростойким клеем (100 °С) для предотвращения их отслаивания или деформации. Уголки между стеной и столешницей должны быть жаростойкими.

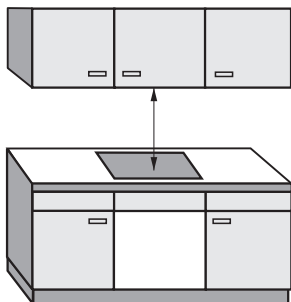
► Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

► Встраивание панели конфорок над холодильниками, посудомоечными машинами, а также стиральными и сушильными машинами не допускается.

► Эта панель конфорок может быть встроена только над плитой и духовым шкафом, которые оснащены системой охлаждения пара.

Указания по встраиванию прибора

Безопасное расстояние сверху прибора



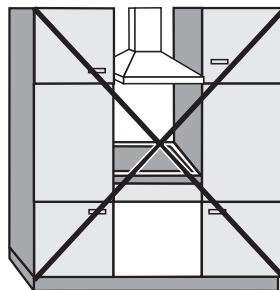
Если для размещения различных приборов под вытяжкой, например, горелки WOK и электрической панели конфорок, в инструкции по эксплуатации и монтажу указаны разные безопасные расстояния, рекомендуется выбирать большее из них.

Необходимо соблюдать указанное производителем вытяжки безопасное расстояние между прибором и расположенной сверху вытяжкой. Если указания производителя вытяжки отсутствуют или над прибором устанавливаются навесные полки из легко воспламеняющихся материалов, то необходимо соблюдать безопасное расстояние мин. 760 мм.

Указания по встраиванию прибора

Безопасное расстояние с боковых сторон прибора / сзади

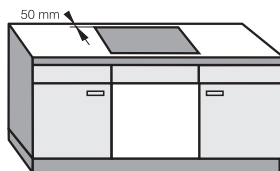
При встраивании панели конфорок с одной ее боковой стороны и сзади могут находиться стенки мебели или помещения любой высоты, с другой стороны не должен находиться предмет мебели или прибор, превышающий по высоте панель конфорок (см. рисунки).



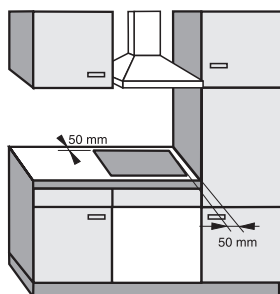
Не разрешается!

Необходимо соблюдать следующие минимальные безопасные расстояния:

- 50 мм справа или слева от выреза в столешнице до стоящей рядом мебели (например, высокого шкафа).
- 50 мм от выреза в столешнице до задней стенки.



Настоятельно рекомендуется!



Не рекомендуется!

Указания по встраиванию прибора

Безопасное расстояние снизу

Чтобы обеспечить вентиляцию прибора, необходимо соблюдать минимальное расстояние снизу от прибора до духового шкафа, промежуточной перегородки или выдвижного ящика.

Минимальное расстояние от нижнего края панели конфорок до

- верхнего края **духового шкафа** должно составлять **15 мм**.
- верхнего края **промежуточной перегородки** должно составлять **15 мм**.

В задней части перегородки для проведения кабеля сетевого питания следует предусмотреть воздушный зазор 10 мм.

- дна **выдвижного ящика** должно составлять **75 мм**.

Указания по встраиванию прибора

Безопасное расстояние до облицовки ниши

Если осуществляется облицовка ниши, то минимальное расстояние между вырезом в столешнице и облицовкой должно сохраняться, чтобы высокие температуры не повредили материалы.

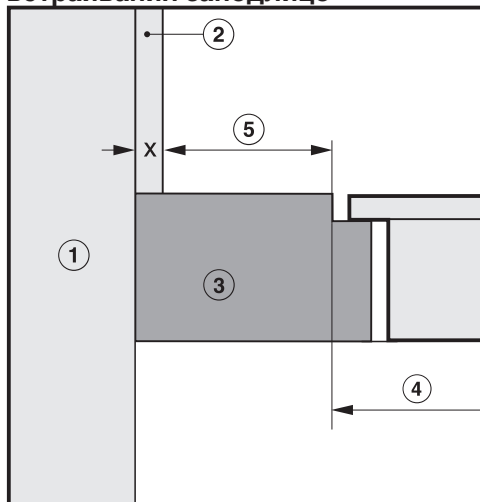
При облицовке из **горючего материала** (например, дерево) минимальное расстояние ⑤ между вырезом в столешнице и облицовкой ниши составляет 50 мм.

При облицовке из **негорючего материала** (например, металл, камень, керамическая плитка) минимальное расстояние ⑤ между вырезом в столешнице и облицовкой ниши составляет 50 мм минус толщина облицовки.

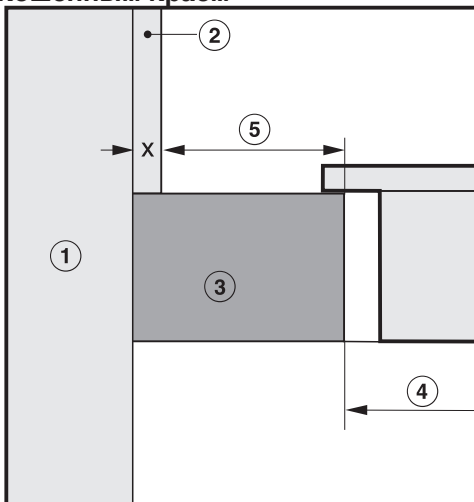
Пример: толщина облицовки ниши 15 мм

50 мм - 15 мм = минимальное расстояние 35 мм.

Панели конфорок для встраивания заподлицо



Панели конфорок срамкой / скошенным краем



① Кирпичная или каменная кладка

② Облицовка ниши
размер x = толщина облицовки

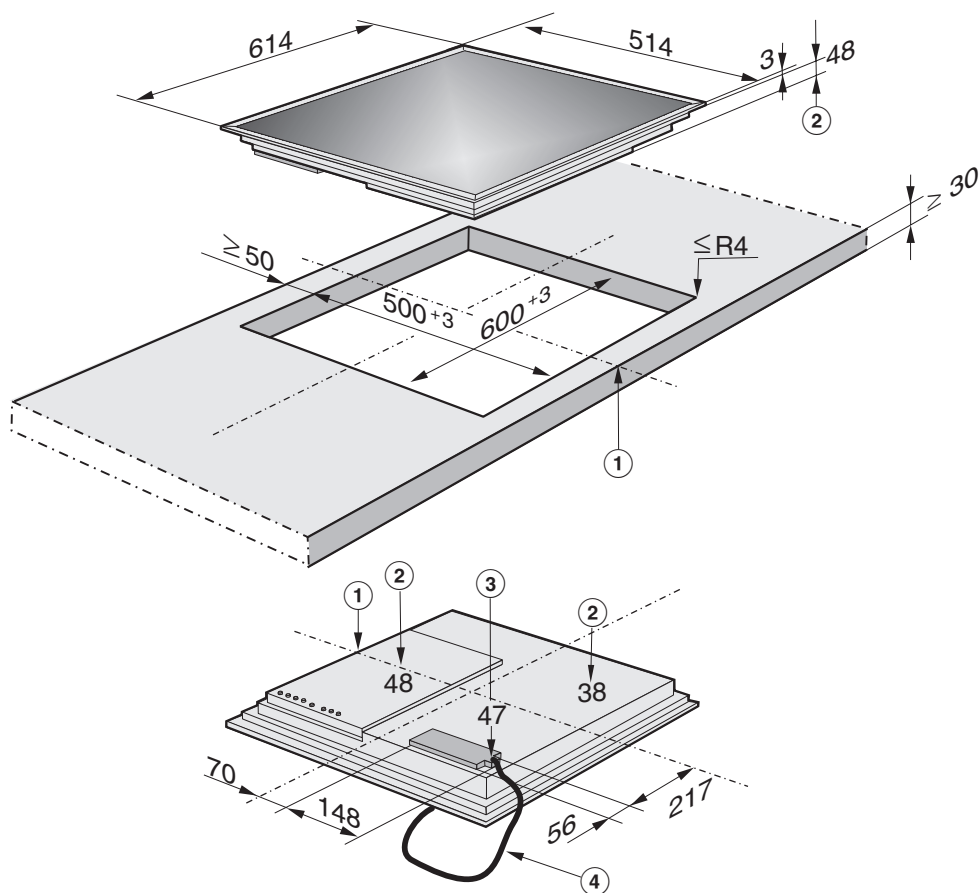
③ Столешница

④ Вырез в столешнице

⑤ Минимальное расстояние
при **горючих** материалах 50 мм
при **негорючих** материалах 50 мм - размер x

Размеры прибора и ниши для встраивания

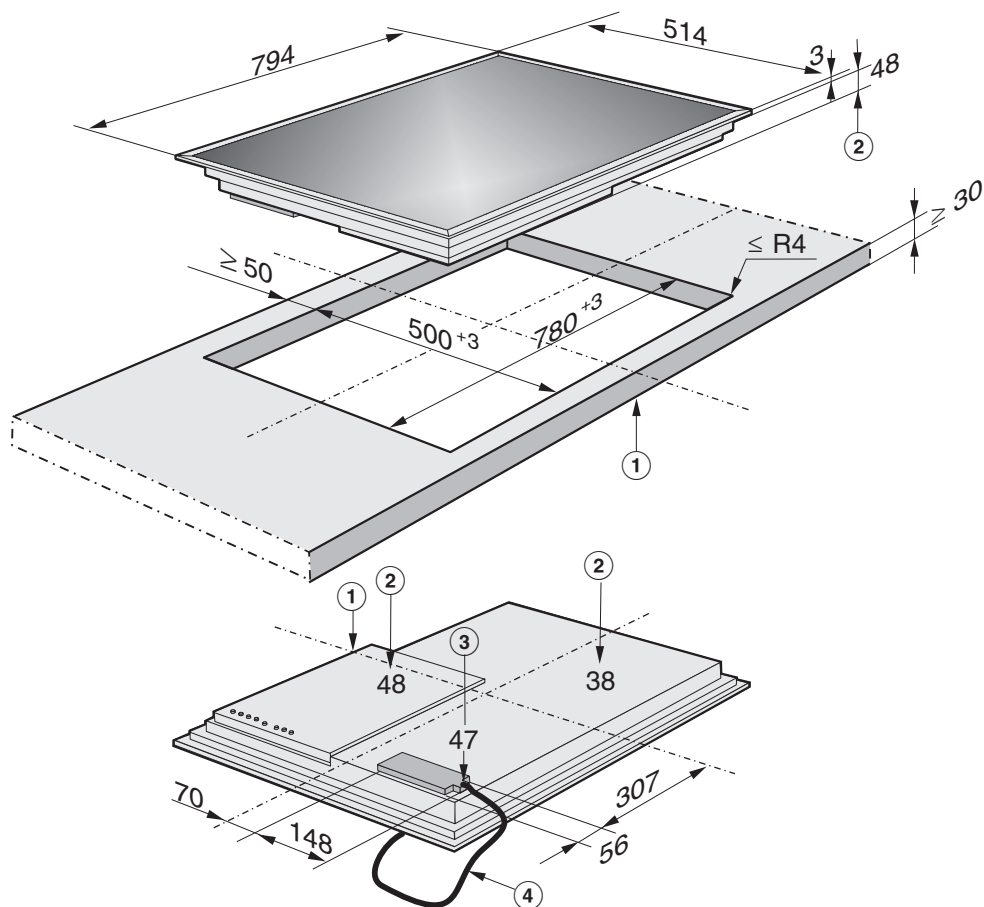
КМ 5920



- ① Передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания с сетевым кабелем
- ④ Сетевой кабель, длина 1440 мм

Размеры прибора и ниши для встраивания

КМ 5930



- ① Передняя сторона
- ② Высота встраивания
- ③ Высота встраивания с сетевым кабелем
- ④ Сетевой кабель, длина 1440 мм

Встраивание

Подготовка столешницы

- Вырез в столешнице производите согласно чертежу. Соблюдайте **безопасное расстояние** (см. главу "Указания по безопасности при встраивании").
- Заделайте поверхности срезов у столешниц из дерева специальным лаком, силиконовым каучуком или литьевой смолой для предотвращения разбухания от влаги.

Следите за тем, чтобы эти средства не попали на рабочую поверхность столешницы.

Для встраивания прибора пружинные зажимы не потребуются, соответствующая уплотнительная полоса способствует плотному расположению панели конфорок в прорези. Щель между рамой и столешницей со временем уменьшится.

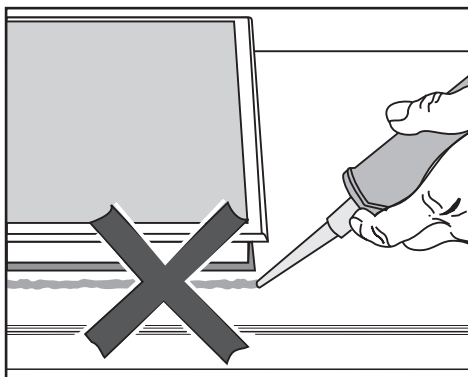
Встраивание варочной панели

- Выведите сетевой кабель панели конфорок вниз через вырез в столешнице.
- Положите панель конфорок в центр выреза в столешнице. Следите за тем, чтобы уплотнение прибора располагалось поверх столешницы, чтобы была соблюдена герметизация стыка со столешницей. Ни в коем случае не используйте дополнительно для уплотнения средства для герметизации (напр., силикон)!

Если уплотнение в углах не плотно прилегает к столешнице, Вы можете аккуратно обработать радиус закругления углов, $\leq R4$, с помощью лобзика.

- Подключите панель конфорок к электросети.
- Проверьте работу панели конфорок.

Общие указания по встраиванию:

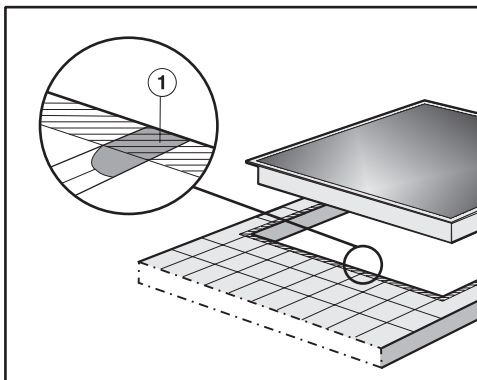


Не используйте никакие герметики, кроме случаев, когда это обязательно требуется. Уплотняющая лента под краем верхней части прибора обеспечивает достаточную герметизацию между прибором и столешницей.

Герметик ни в коем случае не должен попадать между рамкой верхней части варочной панели и столешницей!

В этом случае демонтаж панели при сервисном обслуживании будет затруднен, рамка / столешница могут быть повреждены.

Облицованная плиткой рабочая поверхность



Места стыка ① и заштрихованная область под краем варочной панели должны быть гладкими и плоскими, чтобы край панели конфорок лежал ровно, и уплотнительная лента под краем верхней части прибора обеспечивала достаточную герметизацию рабочей поверхности.

Подключение прибора к электросети может производиться только специалистом-электриком, который знает и соблюдает местные правила подключения. Miele не перенимает на себя обязательства за непосредственные или опосредованные повреждения, обусловленные неправильным подключением или ремонтом. Miele не несет ответственности за повреждения, которые были обусловлены отсутствием или прерыванием защитного заземления (напр., удар током). Защита от касания токоведущих частей должна быть обеспечена после монтажа!

Общая мощность:

см. типовую табличку

Параметры подключения и предохранитель

Необходимые **параметры подключения** Вы можете найти на **типовой табличке**.

Они должны совпадать с характеристиками электросети.
Фазовое напряжение AC 230 В / 50 Гц

Данные о возможностях подключения Вы можете найти в схеме подключения.

Устройство защитного отключения

Для повышения безопасности рекомендуется использовать в приборе устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА.

Устройства отключения от сети

Необходимо обеспечить одновременное **отключение всех полюсов** прибора от сети с помощью **размыкающих устройств!** (В отключенном состоянии **воздушный зазор между контактами** должен составлять не менее **3 мм!**) Устройствами отключения от сети являются автоматы защиты от токов перегрузки и устройства защитного отключения.

Отключение электропитания

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

- **Предохранители с плавкими вставками:**
Полностью выверните защитные пробки с плавкими вставками.
или:
- **Автоматические резьбовые предохранители:**
Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка. или:
- **Встроенные автоматические предохранители:**
(линейный защитный автомат, тип В или С!):
переставить рычаг с 1 (Вкл) на 0 (Выкл). или:
- **Устройство защитного отключения УЗО**
(защита от перепадов напряжения в сети) Переключите главный выключатель с 1 (Вкл) на 0 (Выкл) или нажмите контрольную клавишу.

После отключения от электросети следует обеспечить защиту от повторного включения прибора.

Электроподключение

Прибор должен быть подключен к сети с помощью кабеля Тип Н 05 VV-F (PVC-изолирован) с подходящим поперечным сечением в соответствии со схемой подключения.

Данные о возможностях подключения Вы можете найти в схеме подключения.

Допустимое для Вашего прибора максимальное сетевое напряжение и общая потребляемая мощность указаны на типовой табличке прибора.

Замена кабеля

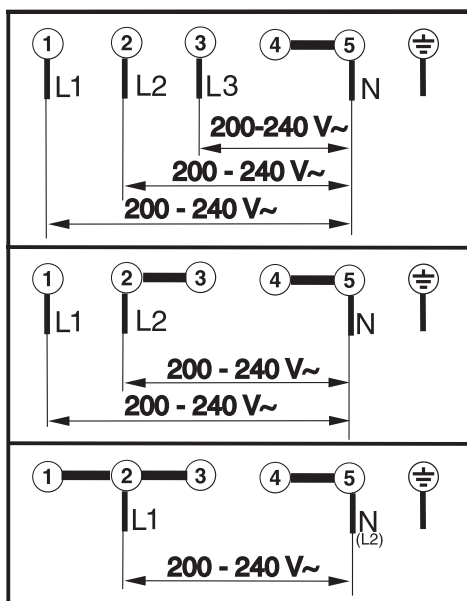
При замене кабеля может быть использован только специальный кабель Тип Н 05 VV-F (PVC-изолирован), который можно приобрести у Miele или в сервисной службе.

Кабель может быть заменен только специалистом-электриком, который знает и соблюдает местные правила подключения.

Необходимые данные по подключению Вы можете найти на типовой табличке.

Защитный провод должен быть привинчен к промаркированному зажиму .

Схема подключения



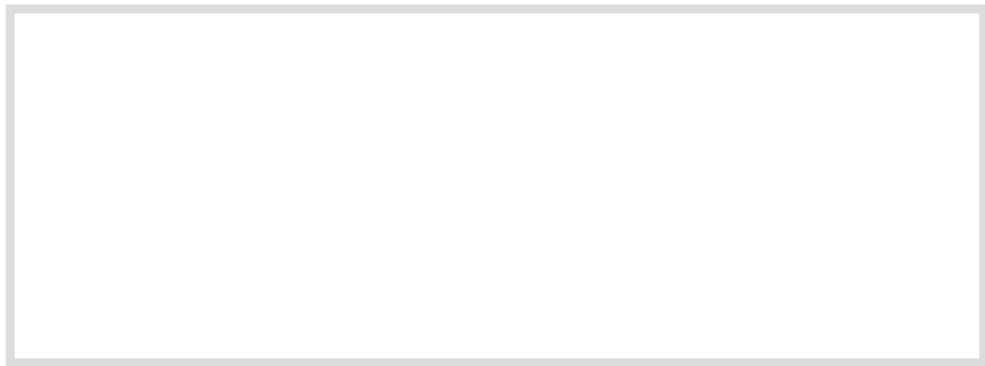
Сервисная служба, типовая табличка

При неисправностях, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Телефоны и адреса сервисных центров Miele Вы найдете в главе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на прилагаемой типовой табличке.

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на титульной странице инструкции по эксплуатации.



Сертификат (только для РФ)

РОСС DE.АЮ64.В17576
с 18.04.2008 по 17.04.2011

Соответствует требованиям:
ГОСТ 52161.2.6-2006,
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Р.4),
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Р.5,7),
ГОСТ Р 51317.3.2-99,
ГОСТ Р 51317.3.3-99

Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на изделие составляет 24 месяца со дня продажи. При условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

В течение указанного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

Обращаем Ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуется заполнения!

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате изделия и услуг по его установке и подключению.

Внимание! Изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет узнать точную дату производства изделия.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения инструкции по эксплуатации;
- Ремонта, разборки и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Обнаружения механических повреждений товара;

- Обнаружения следов воздействия химических веществ;
- Неправильного применения дозирующих средств и расходных материалов;
- Включения в электрическую сеть с нестабильными параметрами (не соответствующими ГОСТу);
- Обнаружения повреждений, вызванных экстремальными климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.)
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных и насекомых.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации, по регулировке, чистке, и прочему уходу за изделием;
- на замену расходных материалов (фильтры, лампочки освещения, резиновые уплотнители дверей/люков, мешки-пылесборники, слюдяные пластины и т.д.)
- Изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации.

Недостатками товара не являются шумы, связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:

- вентиляторов,
- масляных/воздушных доводчиков дверей,
- водяных клапанов,
- электрических реле,
- электродвигателей,
- ремней,
- компрессоров

а также шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:

- потрескивания при нагреве/охлаждении,
- скрипы,
- незначительные стуки подвижных механизмов.

Гарантия качества товара

По всем вопросам технического обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из сервисных центров Miele.

Контактная информация о Miele

Российская Федерация

Горячая линия **8-800-200-29-00** (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: service@miele.ru

Internet: www.miele.ru

Сервисные центры Miele:

ООО Миле СНГ

129164 Москва

Зубарев пер., 15-1

Тел. (495) 745 89 80

Факс (495) 745 89 84

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Тел. (812) 332 08 00

Факс (812) 332 03 32

Украина

ООО "Миле"

04073, Киев,

Московский пр-т 9, корп. 1

БЦ "Форум Парк Плаза"

Тел. (044) 590 26 22

8 800 500 29 00

Факс (044) 590 26 21

E-mail: kd@miele.ua

ТОО "Миле"

Республика Казахстан

050059, г. Алматы

Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

Другие страны СНГ

ООО Миле СНГ

Тел. +7 495 745 89 80

Факс + 7495 745 89 84

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Сведения о продаже

Фирма-продавец: _____

Название магазина и его адрес: _____

Дата покупки: _____

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: _____

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,
претензий по внешнему виду и комплектности
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: _____

Подпись покупателя

Сведения об установке

Фирма-установщик: _____

Дата установки и подключения: _____

За качество выполненных работ отвечаю: _____

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: _____

Подпись покупателя

Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Империял Верке оХГ, Борриес-Иншталь-штрассе, 10 - 18,
32257 Бюнде, Германия
Imperial Werke oHG, Borries-/Installstr. 10 - 18,
32257 Buende, Deutschland

Импортёры:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и
страны СНГ
125167 Москва,
Ленинградский проспект, 39а
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"
ул. Жилианская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele.ru
www.miele-shop.com
E-mail: info@miele.ru

ТОО Миле
Казахстан
050059, г. Алматы
Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42



AЮ64